

КПІ ім. Ігоря Сікорського

Факультет лінгвістики
Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови
Спеціальність 035 «Філологія»

ВІДГ УК **на курсову роботу**

Студентки _____ групи ЛА-321, Качури Оксани Ігорівни _____
(група, прізвище, ім'я по-батькові)

Тема роботи. «Тонкощі перекладу заголовків англомовних новин в українському медійному просторі»

Обсяг роботи. За обсягом курсова робота відповідає встановленим вимогам до обсягу для 4 курсу. Робота включає вступ, три розділи, висновки, список використаних джерел та резюме.

Зміст роботи. У роботі досліджено особливості перекладу заголовків англомовної преси українською мовою. Авторка аналізує функції заголовків, їх лексико-граматичні характеристики та прагматичні аспекти перекладу. Практична частина містить приклади перекладу заголовків сучасних англомовних медіа та демонструє спробу систематизувати основні перекладацькі трансформації.

Рівень роботи. Курсова робота виконана на досить високому рівні. Авторка продемонструвала вміння працювати з науковими джерелами та добирати практичний матеріал для аналізу. Теоретична частина є змістовною та логічно структурованою, а практична — містить актуальні приклади з сучасного медійного простору. Разом з тим в практичній частині не вистачає послідовності викладення матеріалу, є певні повторення, а окремі аспекти аналізу могли б бути висвітлені більш детально. Коефіцієнт подібності складає 25,13%, що обумовлено використанням клішованих фраз та використанням ілюстративного матеріалу, на який подекуди не були надані належні посилання.

Недоліки. У роботі трапляються окремі стилістичні та мовні неточності.

- Деякі приклади перекладу потребують більш детального коментаря та аргументації.
- Не всі вимоги до оформлення були дотримані.
- Посилання на джерела у тексті не завжди оформлені відповідно до вимог.
- Подекуди недостатня послідовність викладення матеріалу

Загалом курсова робота Качури Оксани Ігорівни відповідає вимогам, що ставляться до курсових робіт, а її авторка заслуговує на позитивну оцінку.

Науковий керівник канд.філол.наук
КРИКНІЦЬКА

(науковий ступінь, звання).

(підпис)

Ірина

(власне ім'я, прізвище)

7.05.2026

(дата)